

日英両語室蘭紹介例文集

An Introduction to Muroran in English & Japanese

編集 2015年10月21日～

作成協力者・英文監修者 Collaborator & English Supervisor

Soma Kazutoshi / Shina Takashi / Kiri Atsuko / Matsumoto Maho / Jane Takizawa / Joy Goodall / Achy Guillaume / Kenneth Foye / Mark Hochstetler

作成 室蘭市教育委員会 Made by Muroran City Board of Education

語順	対象	分野	項目(用語)	内容(英語)	内容(日本語)	活用
		室蘭市	室蘭市	**For a long time, Muroran has been called "Iron City". *Since olden times, Muroran has been called "Iron City".	昔から、室蘭市は、鉄の町と呼ばれてきました。	
		室蘭	Outline of Muroran City 室蘭概観	The city has been contributing to Japan's industrial development by making use of advanced technology and abundant human resources.	室蘭市は、高度な技術と豊富な人材を活用して、日本の工業の発展に貢献してきました。	
		室蘭市	室蘭市	There are some big iron(steel-related) companies in Muroran City. One of them is Nippon Steel & Sumitomo Metal, Muroran Works. It was established in 1909. IT has blast furnances.	室蘭市には、鉄に関する大きな会社があります。その一つが、新日鐵住金室蘭製鐵所です。新日鐵は、1909年に設立されました。新日鐵は、溶鉱炉を持っています。	
		産業	鉄	In Japan, each person uses about 3.4(three point four) tons of steel per year.	日本では、一人当たり1年間に3.4トンの鉄鋼を使っていることになります。	

		産業	鉄	<p>In Japan, 47% of iron and steel products are used in construction, 22% in cars(automobiles), 9% in shipbuilding, 6% in industrial machines and 5% in electric machines.</p>	<p>鉄鋼製品は、建設に47%, 自動車に22%, 造船に9%, 産業機械に6%, 電気機械に5%, 使われています。</p>	
		産業	鉄	<p>The country with a most mass production in the world is China. Japan is second. Third is the USA. Fourth is India. (The second is Japan, followed by the USA, and India. Japan produces 100million tons of iron and steel products.) Japan produced 100million tons of iron and steel products.</p> <p>Four tenths of those products are exported all around the world.</p> <p>83% of the exports go to Asia, for example Korea, China, Thailand, Chinese Taipei, Viet Nam, Indonesia, India, Malaysia, Singapore, Philippines, and so on.</p> <p>China produces 7times more iron and steel products than Japan.</p> <p>But, China imports a lot of high quality steel products from Japan.</p>	<p>最も大量生産している国は、中国です。二番目は日本、三番目はアメリカ、4番目はインドです。日本は1億トンの鉄鋼製品を生産します。生産された鉄鋼製品の4/10は、世界中に輸出されます。特に、83%は、アジアに輸出されます。例えば、韓国・中国・タイ・台湾・・・といった国です。</p> <p>中国は、日本の7倍も鉄鋼を生産していますが、高品質の鉄鋼を日本からたくさん輸入しているのです。</p>	

		室蘭	鉄づくり	<p>Production of iron in Muroran began in 1909.</p> <p>Originally, iron products were made from domestic iron ore, which is the raw material of iron.</p>	<p>室蘭における鉄の生産は、1909年に始まりました。</p> <p>最初、鉄の生産は、国内産の鉄鉱石を使用しました。</p>	
		室蘭市	鉄づくり 日本	<p>Iron ore, which is the raw material of iron is imported from Australia.</p> <p>*Iron ore is the raw material of iron.</p> <p>*Now, however Iron ore is imported from Australia, Brazil, South Africa, and India.</p> <p>*Coal is needed to make iron.</p> <p>*Coal is imported from Australia, Canada, the USA and Russia.</p>	<p>鉄の原料になる鉄鉱石は、オーストラリアから輸入します。</p> <p>*鉄鉱石は、鉄の原料です。</p> <p>*鉄鉱石は、オーストラリア(61.8%)、ブラジル(26.8%)、南アフリカ(5.6%)、インド(1.6%)から輸入します。</p> <p>*鉄を作るために、石炭も必要とされます。</p> <p>*石炭は、オーストラリア(72.6%)、カナダ(10.3%)、アメリカ(6.8%)、ロシア(5.4%)から輸入します。</p>	
		室蘭市	新日鐵住金	<p>*Muroran Works makes many special steel products from iron.</p> <p>*Iron ore is the raw material of iron.</p> <p>*Iron ore is imported from Australia and India.</p> <p>*To make iron coal requires(Coal requires to make iron).</p> <p>*Coal is imported from China and Canada.</p>	<p>室蘭製作所は鉄から特殊鋼製品を作っています。</p> <p>鉄鉱石は、鉄の原料です。</p> <p>鉄鉱石は、オーストラリアやインドから輸入します。</p> <p>鉄を作るために、石炭も必要とされます。</p> <p>石炭は中国やカナダから輸入します。</p>	
		室蘭市	新日鐵住金	<p>Nippon Steel & Sumitomo Metal Muroran Works makes special steel products.</p>	<p>新日鐵住金室蘭製鐵所は、特別な鉄(特殊鋼)製品を作っています。</p>	
		室蘭市	自動車	<p>Special steel products made in Muroran are used in many parts of cars.</p>	<p>室蘭で作られた特殊鋼製品は、車の多くの部品に使われています。</p>	
		室蘭市	貿易	<p>Japanese cars are exported all around the world.</p>	<p>日本車は、世界中に輸出されています。</p>	

		室蘭市	橋	Special steel products made in Muroran are used in parts for bridges.	室蘭で作られた特殊鋼は、橋の部品にも使われます。	
		室蘭市	白鳥大橋	Hakuchō Bridge is made of special steel made by Muroran Works.	白鳥大橋は、室蘭製作所によってつくられた特殊鋼製品で作られています。	
		企業	鉄づくり	Muroran City has a big company for the production of special steel used in top-quality auto parts.	室蘭市には、世界水準(世界品質)の自動車用部品生産のための大きな会社があります。	
		室蘭市	新日鐵住金	Many of the products from Muroran are for automobile-related industries.	室蘭製鐵所が作る製品の多くは、自動車関連産業に向けられています。	
		室蘭市	新日鐵住金	Steel from Muroran Works is used in important automobile parts, such as engines, steering gears, brakes, and so on.	室蘭製鐵所で作られている「鋼」(はがね)は、自動車の重要な部品に使われています。(エンジン・操舵装置・ブレーキなどの)	
		室蘭市	新日鐵住金	Muroran Works' products support the safe and smooth driving of automobiles.	室蘭製鐵所の製品は、車の安全で快適な走りを支えています。	
		室蘭市	新日鐵住金	In addition, steel from Muroran Works is used in the main cables supporting long-span suspension bridges.	さらに、室蘭製鐵所で作られている「鋼」(はがね)は、長大つり橋のメインケーブルに使われています。	
		室蘭市	新日鐵住金	Long cables made in Muroran Works are used on Hakcho Bridge.	室蘭製鐵所で作られた長いケーブルは、白鳥大橋に使われています。	
		室蘭市	新日鐵住金	There are 660 employees at Muroran Works.	室蘭製鐵所では、660人が働いています。	
		室蘭市	新日鐵住金	Muroran Works' company covers about 4.18 square km. Muroran Works' company is about 4,180,00 square meters.	室蘭製鐵所の敷地は、およそ4.18km ² です。室蘭製鐵所の敷地は、およそ418万m ² です。	

		室蘭市	新日鐵住金	<p>Muroran Works is 418times bigger than all the school's grounds together.</p> <p>Muroran Work is as large as 418 school grounds put together.</p>	<p>室蘭製鐵所の敷地は, 学校のグラウンドの418倍あります。</p>	
		室蘭市	新日鐵住金	<p>Muroran Works is 86times bigger than Tokyo Dome.</p>	<p>室蘭製鐵所の敷地は, 東京ドームの86倍あります。</p>	